

پارسیا

خواندن (۳)

آموزش زبان فارسی - مهارت خوانداری

شهره مختاری، معصومه کرمانی، فاطمه علی حسینی، علی فاطمی منش

www.ketab.ir



مرکز بین المللی

ترجمه و نشر المصطفی

مختاری، شهره، ۱۳۶۵	سرشناسه:
پارسا، خواندن (۳): آموزش زبان فارسی، مهارت خوانداری / شهره مختاری، معصومه کرمانی، فاطمه خاکی صحنه، علی فاطمی منش	عنوان و نام پدیدآور:
[ویراست ۲]	وضعیت ویراست:
قم، مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی، ۱۴۰۰	مشخصات نشر:
دانشگاه مجازی و پژوهشگاه بین المللی المصطفی	مرجع تولید:
۳ جلد: ۲۹۰۲۱ ش.م	مشخصات ظاهری:
دوره: ۲-۸۴۵-۴۲۹-۶۰۰-۹۷۸	شابک:
۳-۸۷۷-۴۲۹-۶۰۰-۹۷۸	وضعیت فهرست نویسی:
فیبا	موضوع:
فارسی -- کتاب های درسی برای خارجیان / Persian language -- Textbooks for foreign speakers	موضوع:
فارسی -- راهنمای آموزشی -- خارجیان / Persian language -- Study and teaching -- Foreign speakers	شناسه افزوده:
جامعة المصطفی العالمية، مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی	شناسه افزوده:
Almustafa International University Almustafa International Translation and Publication center	رده بندی کنگره:
PIR ۲۸۲۷	رده بندی دیویی:
۸۴۲/۲۴	شماره کتابشناسی ملی:
۸۴۸۵۶۴۱	اطلاعات رکورد کتابشناسی:
فیبا	

BA۰۵۳۰. j۳

حق چاپ برای ناشر محفوظ است.

پارسا / خواندن (۳) / آموزش زبان فارسی - مهارت خوانداری

مؤلفان: شهره مختاری، معصومه کرمانی، فاطمه خاکی صحنه، علی فاطمی منش

چاپ اول: ۱۴۰۰ ش / ۱۴۴۳ ق

ناشر: مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی

● چاپ: چاپخانه دیجیتال المصطفی ● قیمت: ۸۳۰.۰۰۰ ریال ● شمارگان: ۱۰۰۰

مراکز بخش

ایران، قم، خیابان معلم غربی (حجتیه)، نبش کوچه ۱۸؛
تلفن: ۰۲۵ ۳۷۸۳۶۱۳۴ +۹۸ ۲۵ تلفکس: (داخلی ۱۰۵) / ۰۲۵ ۳۷۸۳۹۳۰۵
ایران، قم، بلوار محمدامین، سه راه سالاریه، تلفن: ۰۲۵. ۳۲۱۳۳۱۰۶

@ pub_almustafa

http://buy-pub.miu.ac.ir

miup@pub.miu.ac.ir

با سپاس از دست اندرکارانی که ما را در تولید این اثر یاری رساندند.

- مدیر انتشارات: مصطفی نوبخت
- مدیر تولید: جعفر قاسمی ابهری
- طراح متن: مجید رضایی
- ناظر فنی: سید محمدرضا جعفری
- ناظر گرافیک: مسعود مهدوی
- ناظر چاپ: ایوب جمالی

همه حقوق برای ناشر محفوظ است

هرگونه نسخه برداری اعم از کپی برداری و بازنویسی و انتشار، اسکن، ذخیره کامپیوتری، ترجمه به زبان های دیگر و ساخت فایل صوتی کتاب، بدون مجوز کتبی از ناشر ممنوع، شرعاً حرام و از طریق مراجع قانونی، قابل پیگیری است.

فهرست مطالب

درس اول: از چه کسی ادب بیاموزیم (۱-۶)

پیش از خواندن: روش برخورد با افراد با ادب و بی ادب
 مهارت خواندن: تشخیص اطلاعات مهم متن
 متن خواندن: از که (چه کسی) ادب بیاموزیم؟
 درک مطلب
 درک واژگان
 بیشتر بدانیم: علایم اختصاری



درس دوم: دوستی (۷-۱۲)

پیش از خواندن: صفات اخلاقی
 مهارت خواندن: گونه‌های ادبی
 متن خواندن: دوستم مرا کمک کرد.
 درک مطلب
 درک واژگان
 بیشتر بدانیم: گونه/همگون



درس سوم: برنامه‌ریزی (۱۳-۱۸)

پیش از خواندن: صفات آدم‌های منظم و بی‌نظم
 مهارت خواندن: طرح پرسش
 متن خواندن: چگونه با برنامه‌ریزی فردا را بهتر باشیم؟
 درک مطلب
 درک واژگان
 بیشتر بدانیم: واژه‌های مشدد



درس چهارم: پشیمانی (۱۹-۲۴)

پیش از خواندن: خوشحال بودن یا ناراحت بودن از کاری
 مهارت خواندن: یادداشت‌برداری از متن
 متن خواندن: از اختراعم پشیمانم
 درک مطلب
 درک واژگان
 بیشتر بدانیم: واژه‌های قرضی



درس پنجم: آرزوها (۲۵-۳۰)

پیش از خواندن: نوشتن آرزوها
 مهارت خواندن: پلات یا طرح داستان
 متن خواندن: مرد سنگ‌تراش
 درک مطلب
 درک واژگان
 بیشتر بدانیم: «الف» کوتاه در اسامی خاص



درس ششم: بانک (۳۱-۳۶)

پیش از خواندن: مکان های دریافت و پرداخت پول
مهارت خواندن: بازخوانی
متن خواندن: بانک های دیدنی
درک مطلب
درک واژگان
بیشتر بدانیم: شبکه معنایی



درس هفتم: کشاورزی، شغل مردان خدا (۳۷-۴۲)

پیش از خواندن: فرایند کشاورزی
مهارت خواندن: تعریف کردن تم یا پیام اصلی داستان
متن خواندن: گنج و رنج
درک مطلب
درک واژگان
بیشتر بدانیم: واژگان مخفف



درس هشتم: اجاره نشینی (۴۳-۴۸)

پیش از خواندن: اجاره کردن خانه
مهارت خواندن: ارتباط با زندگی شخصی
متن خواندن: در این کشورها همیشه حق با مستاجر است.
درک مطلب
درک واژگان
بیشتر بدانیم: نام آوازه نام



درس نهم: شادترین مردم (۴۹-۵۴)

پیش از خواندن: اتفاقات شادی بخش و ناراحت کننده
مهارت خواندن: تشخیص و شناختن جمله پایه و پیرو
متن خواندن: از نظر اسلام شادترین مردم چه کسانی هستند؟
درک مطلب
درک واژگان
بیشتر بدانیم: اتباع



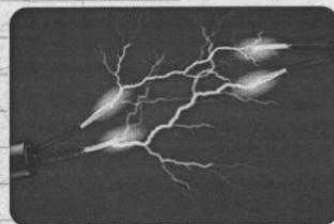
درس دهم: قوانین جالب (۵۵-۶۰)

پیش از خواندن: گفتگو درباره علایم رانندگی
مهارت خواندن: کلمات کلیدی
متن خواندن: چند قانون جالب
درک مطلب
درک واژگان
بیشتر بدانیم: پسوند «ک»



■ درس یازدهم: مخترع برق (۶۶-۶۱)

پیش از خواندن: افراد مخترع مشهور
 مهارت خواندن: تشخیص واقعیت از ایده و نظر
 متن خواندن: چه کسی برق را کشف کرد؟
 درک مطلب
 درک واژگان
 بیشتر بدانیم: فعل با حرف اضافه



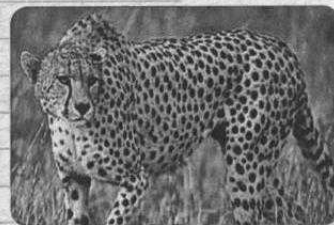
■ درس دوازدهم: افسانه بیابان (۷۲-۶۷)

پیش از خواندن: محیط زیست و راه‌های حفاظت از آن
 مهارت خواندن: واضح کردن متن
 متن خواندن: افسانه‌های بیابانی
 درک مطلب
 درک واژگان
 بیشتر بدانیم: تبدیل حروف در تلفظ



■ درس سیزدهم: یوزپلنگ (۷۸-۷۳)

پیش از خواندن: حیوانات وحشی در دنیا
 مهارت خواندن: عبارات‌های مربوط به حیوانات (نماد حیوانی)
 متن خواندن: کمیاب و کمیاب (یوزپلنگ ایرانی)
 درک مطلب
 درک واژگان
 بیشتر بدانیم: مجاز کل و جزء



■ درس چهاردهم: تمدن‌های قدیمی (۸۴-۷۹)

پیش از خواندن: مکان‌های تمدن‌ساز
 مهارت خواندن: ریشه‌یابی واژگانی
 متن خواندن: قدم‌زنان در جاده ابریشم
 درک مطلب
 درک واژگان
 بیشتر بدانیم: واژه‌های دو تلفظی



■ درس پانزدهم: آداب و رسوم (۹۰-۸۵)

پیش از خواندن: نوشیدن چای در مکان‌های مختلف
 مهارت خواندن: ایجاد ارتباط
 متن خواندن: آداب و رسوم نوشیدن چای در کشورهای مختلف
 درک مطلب
 درک واژگان
 بیشتر بدانیم: واژه‌های چند املائی



درس شانزدهم: اخبار (۹۶-۹۱)

پیش از خواندن: شنیدن اخبار از شبکه‌های مختلف
 مهارت خواندن: سازماندهی تصویری
 متن خواندن: خبر و وبسایت‌های خبری
 درک مطلب
 درک واژگان
 بیشتر بدانیم: تفاوت املایی و معنایی گذار/ گزار



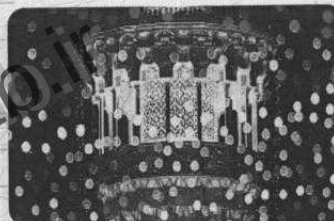
درس هجدهم: نانو (۹۷-۱۰۲)

پیش از خواندن: بیان ویژگی‌های لباس‌هایی از جنس نانو
 مهارت خواندن: نظارت بر میزان درک متن
 متن خواندن: دیگر نگران کثیف شدن لباس خود نباشیم!
 درک مطلب
 درک واژگان
 بیشتر بدانیم: عبارت‌های کنایی



درس نهم: اعیاد و جشن‌ها (۱۰۸-۱۰۳)

پیش از خواندن: جشن در ملیت‌های مختلف
 مهارت خواندن: ارتباط با دانش قبل
 متن خواندن: عیدی به شیرینی ولایت
 درک مطلب
 درک واژگان
 بیشتر بدانیم: جان بخش با تشخيص



درس نوزدهم: تعطیلات تابستان (۱۱۴-۱۰۹)

پیش از خواندن: مسافرت و مکان‌های دیدنی
 مهارت خواندن: نردبان مهارت خواندن
 متن خواندن: تعطیلی به یادماندنی
 درک مطلب
 درک واژگان
 بیشتر بدانیم: جمله‌ها و واژه‌های ادبی و عادی



درس بیستم: روح‌الله (۱۱۵-۱۱۰)

پیش از خواندن: شناخت شخصیت روح‌الله
 مهارت خواندن: واژه‌های کلیدی
 متن خواندن: روح‌الله
 درک مطلب
 درک واژگان
 بیشتر بدانیم: تشبیه



«خَلَقَ الْإِنْسَانَ * عَلَّمَهُ الْبَيَانَ» (الرحمن، آیه ۳-۴)

(خداوند رحمان...) انسان را آفرید و به او بیان (گفت‌وگو و زبان) آموخت.

زبان فارسی در میان ملت‌های فارسی‌زبان، رکن مهم همگرایی و یکپارچگی آنان است و در سطح بین‌الملل در جایگاه دومین زبان جهان اسلام قرار دارد. این زبان مروج ارزش‌های انسانی، آموزه‌های اسلامی و آرمان‌های متعالی انقلاب اسلامی ایران می‌باشد. زبان فارسی، حامل مجموعه‌ای گران‌بها از میراث بشری است؛ چراکه بخش چشم‌گیری از موارث کهن بشریت، اعم از فلسفه، دین، علم، اخلاق، عرفان و سیاست به زبان فارسی تولید و به‌وسیله آن منتقل شده است و دست یافتن به این علوم و معارف، بدون آگاهی از این زبان، آسان نیست.

مفاهیم متعالی انسانی، خداشناسی، دینداری، راستی، عدالت و... از مفاهیم پرسامد در زبان فارسی است که در آثار بزرگان علم و ادب فراهم آمده است و دسترسی کامل و شایسته به آن‌ها آن‌گاه میسر خواهد شد که با زبان اصلی، یعنی زبان فارسی در اختیار طالبان و پژوهندگان آن قرار گیرد. زبان فارسی، علاوه بر داشتن دامنه وسیع و ترکیب‌پذیری، زبانی شیرین، جذاب، باظرفیت و قابل گسترش است. با ورود اسلام به ایران، استعداد، زبان و اندیشه ایرانی در خدمت اسلام قرار گرفت و ایران به سرعت به میزبانی شایسته برای اسلام تبدیل گشت و نقش بزرگی در تولید فکر و اندیشه نورانی اسلام و بازتولید آن به زبان فارسی ایفا نمود. اسلام از طریق زبان فارسی و فارسی‌زبانان در مناطق مختلف جهان، از جمله چین، شبه‌قاره و آسیای میانه گسترش یافت.

ارتباط و تعامل اسلام و زبان فارسی، با رشد و توسعه حوزه‌های علمیه و تثبیت گفتمان انقلاب اسلامی که برگرفته از اندیشه ناب اسلامی است، محکم‌تر شده و زبان فارسی در ایران، بیشترین نقش را در گسترش و تحکیم اسلام داشت. اکنون زبان فارسی یکی از بهترین حامل‌ها و رسانه‌ها برای معارف، افکار، نوآوری‌ها و تمدن عمیق اسلام شناخته می‌شود و می‌تواند نقش بزرگی در انتقال این معارف به جوامع بشری ایفا کند.

زبان فارسی، زبانی غنی و دارای ویژگی‌های ممتاز است که ظرفیت شایسته‌ای دارد تا در سراسر دنیا به‌عنوان یک زبان زنده و پویا پذیرفته شود. قدمت این زبان و گستره جغرافیایی استفاده از آن در طول تاریخ، بر اهمیت آن می‌افزاید. زبان فارسی با برخورداری از واژگانی غنی و پربار و دایره معانی گسترده، به‌ویژه با تولد واژگان برخاسته از ارزش‌های انقلاب اسلامی و گفتمان اسلام ناب پس از پیروزی انقلاب شکوهمند اسلامی، یکی از زبان‌های پرتعداد در سطح جهان شده است. در این میان، ^(فلسف‌الله علیه و آله و سلم) جامعة المصطفی العالمیه نهادی حوزوی و بین‌المللی است و فعالیت‌های آن در عرصه‌های گوناگون علمی و آموزشی برکات و تأثیرات فراوانی داشته و دانش‌آموختگان المصطفی ^(صلى الله عليه وآله وسلم) شبکه علمی گسترده‌ای در جهان ایجاد کرده و گسترش منطق انقلاب، اسلام و اهل بیت ^(علیهم السلام) از دستاوردهای این مجموعه مبارک به شمار می‌رود و در عرصه آموزش و ترویج زبان فارسی در سطح بین‌الملل نیز نهادی پیش‌رو شناخته می‌شود.

مراکز وابسته به این نهاد مبارک توانسته‌اند با تمرکز و توسعه پذیرش مخاطبان غیرایرانی و استفاده از ظرفیت دانش‌آموختگان، به نوآوری در الگوهای آموزشی دست یابند و پیشرفت چشم‌گیری در انتقال آموزه‌های اخلاقی، حوزوی و گفتمان انقلاب اسلامی در بستر آموزش زبان فارسی را فراهم نمایند.

ورود نهاد حوزوی جامعة المصطفی ^(علیه السلام) العالمیه به عرصه ترویج زبان فارسی در چند دهه اخیر در سطح بین‌الملل، قلمرو گسترده‌ای را در حوزه آموزش زبان فارسی گشوده است و اکنون در بیش از پنجاه کشور دنیا کرسی‌های تدریس زبان فارسی توسط این نهاد فعال است که حاصل آن، تربیت ده‌ها هزار زبان‌آموز از حدود ۱۲۰ کشور دنیا است. از آن‌جا که فرهنگ و ارزش‌های فرهنگی به‌عنوان مهارت پنجم، پس از مهارت‌های چهارگانه خواندن، نوشتن، صحبت کردن و شنیدن است، در این مجموعه سعی شده تا انتقال ارزش‌های فرهنگی نیز به زبان‌آموزان صورت گیرد؛ لذا رویکردهای فرهنگی و ارزشی در تدوین و تنظیم محتوا، گزینش واژگان و انتخاب تصاویر و نیز توجه به دیدگاه‌های گوناگون روان‌شناسی و زبان‌شناسی، زمینه مناسبی برای مرجعیت کتاب‌های حاضر فراهم آورده است.

ویراست جدید کتاب حاضر که در اختیار مدرسان و دانشجویان زبان فارسی قرار می‌گیرد، با همکاری پژوهشگاه بین‌المللی المصطفی ^(علیه السلام) و دانشگاه مجازی المصطفی ^(علیه السلام) و اهتمام جمعی از اساتید و کارشناسان برجسته انجام پذیرفته و دوره آزمایشی آن را گذرانده است. از کلیه اساتید بزرگوار، دانشجویان عزیز و کارشناسان محترم می‌خواهیم با ارائه نظرات و پیشنهادات اصلاحی، خود را در ارتقای کیفی کتاب در ویرایش‌های بعدی سهیم گردانند.

در پایان لازم است از همه اساتید و کارشناسان و مدیرانی که در مراحل مختلف شکل‌گیری این اثر نقش داشته‌اند، به‌ویژه از تلاش وافر مؤلفان محترم، شهره‌مختاری، معصومه کرمانی، فاطمه خاکی‌صحنه و علی فاطمی‌منش و نیز گروه بازنگری و ویراستاران، آقایان حسین حیدری‌مehذب، علی قهرمانی، رسول ملکیان، سید محمد عمادی، علی فاطمی‌منش و سرکار خانم رقیه ابراهیمی‌شهرآباد سپاس‌گزاری کرده و برای ایشان توفیق روزافزون مسألت کنیم.

حسن رضایی

سعید ارجمندفر

رئیس پژوهشگاه بین‌المللی المصطفی ^(علیه السلام)

رئیس دانشگاه مجازی المصطفی ^(علیه السلام)